



Shearith Israel  
SPANISH &  
PORTUGUESE  
Synagogue of Montreal  
Est. 1768

# SHABBAT BULLETIN

August 21, 2021 | 13 ELUL 5781



## Parashat Ki Tetsei

*Cause et effet*  
*By: Rabbi Maimon Pinto*

Rachi dans son commentaire de la paracha de cette semaine met l'accent sur l'idée de cause à effet. Rachi souligne que cela est vrai dans un sens à la fois négatif et positif. Selon les mots des rabbins de la Mishna, une mitsva provoque d'autres mitsvot alors qu'une transgression entraîne automatiquement d'autres péchés dans son sillage. C'est pourquoi les rabbins décrivent une personne sage comme étant celle qui peut voir les conséquences futures des événements et du comportement humain.

Ce n'est pas seulement l'acte individuel lui-même qui a de la conséquence et de l'importance. C'est plutôt la séquence de comportements et les conséquences connexes qui découlent de cet acte individuel qui sont tout aussi importantes. Le soldat juif qui prend la femme captive dans un moment de passion temporaire n'a pas l'intention que le résultat final de cet acte soit des conflits domestiques, de la haine et finalement un enfant dissolu et dangereux.

Mais tout comportement crée un effet

d'entraînement dans la vie et de nombreuses conséquences imprévues découlent d'un acte intentionnel de mauvais jugement et de désir vil. Et l'inverse est également vrai. Un acte positif de tradition et de service de la Torah offre à la personne qui accomplit cet acte de bonté et de gentillesse des opportunités imprévues d'accomplir d'autres actes de bonté et de gentillesse.

L'exécution des mitsvot conduit à l'existence d'une clôture protectrice qui entoure sa maison et qui est rédemptrice de tant d'autres manières imprévues. Encore une fois, le judaïsme est attaché à une vision clairvoyante de la vie et du comportement et à la compréhension que rien de ce qu'une personne fait ou dit ne doit vraiment être considéré comme sans importance.

La personne charitable se verra offrir de nombreuses opportunités continues d'être charitable. L'avare se rendra vite compte que personne ne fréquentera son domicile ou son bureau. Au début, il peut se sentir soulagé de cette situation, mais il finira par le regretter car elle s'accompagne d'une perte de stature, d'une mauvaise réputation et d'une solitude de l'âme.

L'histoire est racontée à propos d'un homme riche qui, en raison de sa richesse, a donné beaucoup de charité et

a eu de nombreux visiteurs et était tenu en grande estime dans sa communauté. Les gens venaient à lui pour obtenir des conseils et de l'aide, même s'il n'était pas particulièrement connu pour son esprit ou sa sagesse. Un jour, il décida qu'il ne donnerait plus aucune charité. Au fur et à mesure que cette nouvelle se répandait, le nombre de visiteurs diminuait rapidement et finit par s'arrêter complètement. L'homme s'est plaint à sa femme : « Je ne comprends pas pourquoi les gens ont cessé de venir. Mes blagues amusantes et mes bons conseils sont toujours à leur disposition !

Les gens confondent souvent les honneurs et l'attention qui leur sont accordés comme étant leur droit personnel alors que cet honneur ou cette attention ne leur est accordé qu'en raison de leurs bonnes actions. Il est clair que les actions et le comportement d'une personne propulsent sa réputation et sa position aux yeux de l'humanité ainsi que du Ciel.

Le psalmiste l'a dit sans ambages : « Si seulement les humains étaient sages et perspicaces et appréciaient à quoi ressemblera leur fin. Ce n'est pas seulement de notre mortalité éventuelle que le Psalmiste parle. Il est également certain des conséquences ici au cours de notre vie – de nos actes, attitudes et comportements.

Chabat Chalom

### SHABBAT SHALOM

**Start/Debut**      **End/Fin**  
**7:34 pm**          **8:39**

**Parashat Ki Tetsei** - Hertz page 840  
**Haftarah: Isaiah** - Hertz page 857

**Shabbat Services**  
Shahrit: 8:30      Mincha: 7:30

#### WEEKLY SERVICE SCHEDULES

**Sunday:**              **8:30 a.m.**  
**Selihot:**            **7:30 a.m.**

**Monday - Friday**  
**Shahrit:**            **7:30 a.m.**  
**Selihot:**            **6:30 a.m.**

**Afternoon/Evening Services:**  
**Mincha/Arvit :**    **6:00 pm**

#### CHEVRA SHAAS Service Schedule

**SHABBOS, AUGUST 21<sup>st</sup>**  
Schachris 9:30 a.m.

**SUNDAY, AUGUST 22<sup>nd</sup>**  
Schachris 8:00 a.m.

### BEIT HAMIDRASH HELWANI WITH RABBI PINTO

**Monday through Friday**  
**8:40 am** - Hok L'Israel

**Dvar Torah**  
**Weekly Debate** - Sunday after services  
**Monday, Tuesday, Thursday & Friday**  
**8:25 am** - Halaka/Talmud  
**6:15 pm** - Jewish Wisdom

*Dear friends,*

*I am here for you. Whether you want to ask a question, consult, learn or just chat, you can call me on my mobile (514) 506-3164 or to my email [rabbi@thespanish.org](mailto:rabbi@thespanish.org)*

*I am available 24/6.  
Shabbat, emergencies only*  
**Rabbi Maimon Pinto**

*To contact Hazan Daniel Benlolo:  
[cantorbenlolo@thespanish.org](mailto:cantorbenlolo@thespanish.org)  
(514) 892-2859*



### QUOTE OF THE WEEK

*Whether it's half full or half empty, appreciate you have a glass.*

Thomas Edison | Aish HaTorah

### OPINION

## Chevra Shaas Words From Rabbi Menahem White KI TEITSEI 5781

We were all saddened this week to learn of the passing of Rabbi Joseph, the revered and admired Rabbi of Spanish Portuguese/Shearith Israel for many years. When we at Chevra Shaas/Adath Jeshurun/Shevet Achim were forced to close our doors on Bourret, and were looking for a locale to move our congregation, Rabbi Joseph played an important role in enabling us to become an autonomous entity of Shearith Israel, and to maintain our Ashkenaz traditions.

I saw in Rabbi Joseph a kindred spirit, as, like me, he was an alumnus of Yeshiva University, and a student of the "rav," Rabbi Soloveitchik. Rabbi

Joseph exemplified the ideal of "torah u-mada," the synthesis of Torah and general studies. [Rabbi Joseph also exemplified the Maimonidean ideal of the value of exercise (see, e.g., Moreh Nevukhim III/25). So it was not only the Roman poet Juvenal who believed in "mens sana in corpore sano!"]

Around 13 years ago, around the time when we came to the Spanish, I saw a fine essay by Rabbi Joseph in the "Aleinu." Basing himself on the well-known story about the Hafets Hayyim about the transitory nature of life on this world, Rabbi Joseph pointed out the dual nature of our existence: on the one hand, we strive for a permanent home, yet on the other hand, human history is replete with migrations. From the time of Abraham and Jacob, who came to the land of Canaan wishing to settle permanently, yet soon found themselves in Egypt, this seems to have been our fate [and the fate of other peoples.] Rabbi Joseph wrote of the magnificent

synagogues of eastern Europe, that had been abandoned due to the Nazis.

How prescient! What has been happening in the world the past several weeks! The tragedy of the Afghanis; people displaced by wildfires in western Canada, in Greece, and in Israel; the revelations about indigenous schools; disasters in Florida and Haiti. And increased stories of anti-Semitism here in Canada make us feel uneasy. And, of course, so sadly, Rabbi Joseph himself was in Eldercare for the last few years.

We can only pray, in the traditional wish said at the end and beginning of the year, *tikhleh shanah ve-kileloteha*, as this year and its curses come to an end, *tahel shanah u-virkoteha*, may the New Year bring us only blessings. We wish Norma and the children and grandchildren good health, success in all their endeavors, and much "nachas."

Shabbat shalom



## Mazal Tov To



**Bernard Madar, Hatan Torah** and **David Nathaniel, Hatan Bereshit** and **Gisele Rouben, Eshet Hayil**  
The *Religious Committee of the Spanish & Portuguese Synagogue* wishes to congratulate the Hatanim and Eshet Hayil for the coming New Year 5782



Our members, **Gilda & Morris Abdulezer** and **Evelyn Shahin**, on the upcoming wedding of their son/grandson, **Robert to Laurel**, daughter of **Roberta & Perry Radin**, and granddaughter of **Cynthia Black** and **Glenda & Hy Radin**.



*Refuah Shelemah To David Haccoun.*

## Congregation Maghen Abraham

*Thoughts: Mayer Sasson - Ki Tetsei*

### The Disobedient Sons

“If a man has a son who is disobedient and rebellious, he will not listen to the voice of his father and to the voice of his mother.....” (21,18)

Disobedient sons

The Kli Yakar writes that with the laws of the disobedient and rebellious son G-d wanted to teach us not to depend

on the fact that we are called sons of G-d and that He will certainly give in to us even if we haven’t behaved properly, for we are His sons. We should know well that if we do not improve our ways by total repentance, G-d forbid, He can judge us as disobedient sons, in all that it implies.

As he wrote in his holy words: From

## Our Condolences To



Our members, **Ann & Dan Sequerra**, on the loss of her father, **Elias Malka z'l**.



On the passing of our member, **Harry Blech**, a holocaust survivor, and long time member of CS.

the simple meaning of the Parsha (on the disobedient and rebellious son) we can learn a wonderful moral for all of Israel who are called sons of G-d. It’s possible that they would depend on their being sons and say – since we are His sons, He certainly will not look at our sins and He will have mercy on us like a father has mercy on his sons and He will let things go like a father does for his sons; and this is what Moshe said, “His sons – that is their blemish” – i.e. the fact that G-d calls Israel His sons is their blemish, for they depended on that and sinned on many transgressions and depended on their Father that He would not treat them with the Trait of Judgment. Therefore the Torah writes the portion about the disobedient and rebellious son that he is sentenced to death and thereby all of Israel will hear about this

and fear Him, for even in the Jewish Court on Earth a man must give his son in to the Court, and so it is in the Court in Heaven as well.

From here we must learn that the fact that G-d chose to note the ruling of the disobedient and rebellious son in the Parsha of Ki Tetze- which is always read in the month of Elul, the month of repentance – is for us not to depend on the fact that we are called sons of G-d and therefore think that even if we do not make efforts to repent properly G-d will have mercy on us like a father has mercy on his son and will judge as meritoriously in the Judgment of Rosh Hashanah; rather, we must strengthen ourselves and be aroused to repent in order to correct all that we did wrong during the year.

Shabbat Shalom!!

## Jewish Wisdom

*Parashat Ki Tetsei*  
*Rabbi Maimon Pinto*

An Icy Lesson

The students of the Ba'al Shem Tov discussed the lesson they had just learned as they walked down the road. Their Rabbi had explained that everything that happens is according to Hashgachah Pratit - divine providence. Anything a person sees or hears is therefore meant to teach him something and help him improve himself.

To their great dismay, the first thing they saw was the local priest carving a symbol of his idolatry in the frozen river. They looked at each other in consternation.

What possible lesson could they take from such an unholy sight?

“Simple» declared the Ba'al Shem Tov when they posed the question to him. «Torah is compared to water. However, when the water becomes cold and frozen, it is possible to result in something as extreme as idolatry.

A Jew must constantly exhibit joy and warm enthusiasm to ensure that his mind and heart remain close to Hashem.



## Got A Question for Reverend/Hazan Daniel Benlolo?

Dear Danny: What is Judaism’s foremost attitude towards refugees and mass immigration?

Dear reader: Like everyone else we are all preoccupied about this humanitarian crisis and I am sure we all have diverse answers and recommendations. However, I recently came upon a very interesting read from Rabbi Morris N. Kertzer’s book “What is a Jew?” He answers the following question “Why does Israel welcome so many immigrants?” I will answer this important question in two parts.

Here is the first of two: “In the harbor at Haifa, Israel, and old steamer rests at anchor. It has outlived its usefulness, but despite the crowded port, the ship has been left there as a historic symbol: a monument to homelessness.

It is the famous ship the Exodus, which in 1947 carried a load of refugees from Europe to Palestine, only to be turned back by the British authorities and forced to take its hapless human cargo to a port in Germany. The Exodus is a reminder of other vessels, too, which plunged to the bottom of the sea with their human cargo of men, women, and children: all refugees without a port.

The tragedies of the 1940’s were a repetition of history. In the 1940s too, thousands of Jews fleeing from the Spanish Inquisition perished in the depths of the sea or on escape routes over land. These and similar experiences have made Jews “allergic” to immigration quotas and border restrictions.

When the state of Israel was founded, therefore, even though it was economically unsound to absorb as many immigrants as there were inhabitants, all barriers to Jewish immigration were removed. Not only were the doors opened wide, but the citizens of Israel imposed heavy taxes upon themselves to pay for transporting immigrants into their land.

The keystone to Israel’s constitution became the Law of Return, which gives every Jew the right at anytime to relocate to Israel, which is to say, to “go home” to the land G-d showed Abraham and Sarah four thousand years ago.

In free countries, such as the United States and Canada, Jews feel quite at home. But in most of the world, Jews have not been free, and for them, Israel has been a haven, the only place where they knew they would be welcome no matter what. Israel’s immigration policy has been determined not only by the fact that Jews worldwide have sought asylum but by the parallel fact that even the free countries of the world closed their gates to Jewish refugees escaping Hitler; they and others like them discovered that they could go either to Israel, or nowhere.

Until next week,

## PARNASS HAYOM

**Shabbat 13 Elul - August 21 Août**  
In honour of **Claude Helwani**.

**Sunday/Dimanche 14 Elul - Aug. 22 Août**  
In honour of **Albert Mann**.

**Shamash Family**, in memory of their father, **Eliyahou Shamash** ז"ל.

**Monday/Lundi 15 Elul - Aug. 23 Août**  
**Sylvia Shahin & Family**, in memory of her mother-in-law, **Regina Shahin** ז"ל.

**Tuesday/Mardi 16 Elul - Aug. 24 Août**  
**Famille Dana**, à la mémoire de leur père **Raffaele Dana** ז"ל.

**Friday/Vendredi 19 Elul - Aug. 27 Août**  
**Famille Tauby**, à la mémoire de **Eliahou Cattan** ז"ל.

**Sandra Mashaal**, in memory of her father, **Yeheskel ben Shimon Alagband** ז"ל.

**HIGH HOLIDAYS SEATS**  
**MASHAAL SANCTUARY**  
**CBIJ (IRAQI COMMUNITY)**  
**CHEVRA SHAAS**  
**INY CHAPEL**

Please call the synagogue office to reserve your seats if you are planning to **attend** services. Because of the COVID situation, we are allowed limited seats in each hall.

Tel: (514) 737-3695 OR  
online: [www.thespanish.org](http://www.thespanish.org)

## Upcoming Events



**Sunday, August 22 | 2:30 p.m**  
YASP - Apple Picking  
Taste of Rosh Hashana - our young will be picking apples from the orchard, filling jars with honey, & preparing baskets to support the community. Local fresh apples, natural raw honey from Urban Dvash Montreal & dates from Israel- Baskets will be available as of Aug. 23 - RSVP 514-737-3695 or by email [ya@thespanish.org](mailto:ya@thespanish.org)



**Wednesday, August 25 | 7:00 - 8:30 p.m.**  
Ten Paths to God - Unit 9: Kiddush Hashem The Jewish Task - with Guest Panelists Rabbi Dr. Menahem White, Spiritual Leader, Chevra Shaas Congregation of S&P.  
  
Zoom ID 846 5677 7165 / Password: 058194



**Thursday, August 26 | 7:00 - 8:30 p.m**  
Selim Moghrabi z'l - Tribute Night  
Please join friends & family, for a special tribute in memory of our friend & past president *Selim Moghrabi z"l*. Services will start at 6 p.m. Rabbi Pinto will present a Dvar Torah, followed by words from friends & family members  
Must register if attending in person - Zoom ID 914 650 9809



**Sunday, August 29 | (Save The Date)**  
Soccer Tournament - Parc Mackenzie-King  
Time to be confirmed. Trophy, fun, games!  
  
Contact: Marc Hadid [mhadid@mvapower.com](mailto:mhadid@mvapower.com)



**Monday, September 13 | 7:00 - 8:00 p.m.**  
Chai Mitzvah Program  
Unit 6: Arc of the Fall Holidays  
  
Join on Zoom ID 526 438 1158 - Registration required.



**Thursday, September 23 | 7:00 - 8:00 p.m.**  
Ten Paths to God - Unit 10: Responsibility - The Jewish Future with Guest Panelists Arlene Madar Abitan & Alice Becker Lehrer  
  
Zoom ID 846 5677 7165 / Password: 058194